

# die aktuhelle

Stadtteilzeitung Hellersdorf-Nord

Nr. 34 • November 2010

## Themen

200 rote Luftballons zum 20. HELLA –

Geburtstag

Gemischte Informationen

Seite: 2

Seite: 2

Kokoschkaplatzwird umgestaltet

Künftig nur Beton fördern?

Tipps & Termine

Seite: 3

Seite: 3

Seite: 4

Mit Informationen aus dem Quartier Hellersdorfer Promenade auf Seite 3

## www.mischen-sie-mit.de

Diese Webseite lädt interessierte und engagierte Bürger/innen dazu ein, ihre Vorschläge für den Bürgerhaushalt 2012/2013 zu unterbreiten. Bereits die Auftaktveranstaltungen am 11. September in Marzahn und am 25. September in Hellersdorf waren ein großer Erfolg. Von Oktober bis zum Dezember laufen die

Diskussionen im Stadtteilzentrum. Ein Kiezspaziergang fand bereits am 28. September statt, am 12. Oktober diskutierten Bürger/-innen erste Vorschläge, **am 9. November trifft sich die Arbeitsgruppe um 17 Uhr vor der Kastanienallee 53 zu einem weiteren Rundgang**. Aus den eingegangenen Vorschlägen werden im

Januar 2011 drei ausgewählt, die dem Bezirksamt übergeben werden, welches bis zum März eine erste Einschätzung vornimmt. Ab April werden die Vorschläge dann in den Ausschüssen der BVV beraten und im Herbst im Plenum des Bezirksparlamentes abgestimmt.

Zu den Vorschlägen, die

bereits eingingen, gehört die Idee von Heinz Kurzidim zu einem Wettbewerb zur Verbesserung des Images des Bezirkes innerhalb der Stadt Berlin. Dieser Wettbewerb soll in Bild, Ton und Schrift erfolgen und ein Jahr dauern. Auch Ihre Ideen sind gefragt - mischen Sie mit!

André Gaedecke



## Was ist wichtig?

Wie soll „mein“ Stadtteil aussehen? Was brauche ich, damit ich hier gerne bin? Der Bürgerhaushalt bietet einige Möglichkeiten, Ideen einzubringen – wenn Sie sich noch inspirieren lassen wollen, besuchen Sie doch eine der aktuellen Ausstellungen zum Thema Stadt:

**Stadtvisionen 1910|2010: Berlin Paris London Chicago** - 100 Jahre „Allgemeine Städtebau-Ausstellung in Berlin“, Architekturforum

der Technischen Universität Berlin, bis 10.12.2010, Di-Fr 14-20 Uhr, Sa 12-18 Uhr, Ernst-Reuter-Platz

**Realstadt.** Städte sind aus Wünschen gebaut, von Wünschen bewegt und von Wünschen durchlebt – das zeigen Architektur- und Stadtmodelle, 65 sowie alltägliche, spektakuläre, idealistische und/oder weltumspannende Wünsche verschiedenster Akteure. Bis 28.11.2010, Kraftwerk Mitte,

Köpenicker Str. 59, 10179 Berlin

**Aktionsräume plus – Impuls für eine lebenswerte Stadt**

Nur bis 05.11.2010!!! Mo-Fr 10-18 Uhr, Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Württembergische Straße 6, 10707 Berlin, Eintritt frei.

**IHRE Vorstellungen und Ideen können Sie dann z.B. am 24. November einbringen, wenn das Bezirksamt zur nächsten Einwohnerversammlung für Hellersdorf-Nord lädt.**

## Straßennamen in Hellersdorf

Auf der Internetseite des Quartiersmanagements Hellersdorfer-Promenade ist ein neuer Artikel zu Straßennamen in Hellersdorf-Nord erschienen. Er berichtet aus der Geschichte der Stadt Teupitz und ist zu erreichen auf der Homepage **www.helle-promenade.de**, weiter dann bis jetzt unter Neuigkeiten. Weitere Artikel sind in Vorbereitung. Wünsche zu bestimmten Straßen bitte an die Redaktion. Klaus-Peter Griese

## Klubfahrt vom Joker

Bei unserer Klubfahrt im Oktober hatten wir viel Spaß bei Sonnenschein und Regen. Alle Jugendlichen waren bei den verschiedenen Aktionen mit Freude dabei: Wir haben

das Schiffshebewerk besucht und Sport gemacht, waren baden, kegeln und grillen, haben Kreisspiele gespielt und Gespräche geführt.  
Marianne Lubos

## 1. Preis für Paule-Keller



Der Fußball-Herbst-Cup am 14.10. war ein Höhepunkt des erfolgreich laufenden Fußballprojekts im Quartier. 7 Mannschaften kämpften um die begehrten Pokale. Sieger wurde die Mannschaft vom Paule-Keller, den 2. Platz belegte die Mannschaft „Streetkids2“ und den 3. Platz die Mannschaft „Senfte1“.

Auf den Plätzen 4 bis 7 folgten die Mannschaften „Streetkids1“, „Arche1“, „Arche2“ und „Senfte2“.

Das Fußballturnier wurde vom Projekt Senfte 10/Kids & Co organisiert und durchgeführt. Tatkräftig unterstützt wurden wir dabei durch den Tresor.

Monika Kunze

## 200 rote Luftballons zum 20. HELLA –Geburtstag

Ein eindrucksvolles Bild: 200 rote Ballons ließen die Besucherinnen am 8. Oktober 2010 mit ihren Wünschen gen Himmel steigen. „Ich wünsche mir, dass HELLA und meine Familie gesund bleiben“ so Marie (10). Sarah (fast 12) wünscht sich: „... dass immer Weltfrieden ist und dass kranke Menschen wieder gesund werden. Und dass noch ganz, ganz viele Jahre HELLA für uns bleibt“

Eine originelle Schau mit Kostümen aus recyclebaren Verpackungsresten und eigenen Choreographien,

ein Mädchenbuch mit 20 Geschichten, ein Film über die Entwicklung des Klubs, Buffet, Konzert und Schmetterlingsmusical: All das und vieles mehr bot sich den Besucherinnen. Alles in allem eine zauberhafte Mädchenparty!

Die „ältere“ Mädchengeneration und ehemalige Mitstreiterinnen aus den 90iger Jahren trafen sich dann zum Ehemaligentreffen am 9. Oktober 2010 zu einem interessanten und bewegenden Abend. Herzlichen Dank an alle Gratulant/innen!

Erika Schwarz



## Gemischte Informationen

### Erziehungstipp

„Kinder haben ein Recht auf gewaltfreie Erziehung. Körperliche Bestrafungen, seelische Verletzungen und andere entwürdigende Maßnahmen sind unzulässig“. (Erst) Seit 10 Jahren gibt es diesen Artikel 1631, Absatz 2 im Bürgerlichen Gesetzbuch. Das Bündnis für Kinder veranstaltet dazu am 8. November 2010, 10-20 Uhr im Einkaufszentrum Eastgate vor C&A einen Aktionstag mit verschiedenen Stationen.

### Rechtsberatung für Ehrenamtliche

Was ist, wenn ...? Wer haftet bei ...? Am 5.11., 16.30-18.30 Uhr wird Rechtsanwalt Schübler über Fürsorge- und Aufsichtspflicht berichten und anschließend für Fragen zur Verfügung stehen. Anmeldung bei Kerstin Gentsch, SOS-Familienzentrum Berlin, Alte Hellersdorfer Straße 77, T:

568910-14 oder Email kerstingentsch@sos-kinderdorf.de.

### Mutter-/ Vater-Kind-Kur-Beratung

Der AWO-Gesundheitservice Berlin bietet eine kostenlose und vertrauliche Beratung zu Mutter-/Vater-Kind-Kuren. Petra Böving und Janett Röthig sind unter T: 40301410 zu erreichen. Am 9.11. und am 14.12., 9.30-11 Uhr sind sie zu einer offenen Beratung im SOS-Familienzentrum Berlin, Alte Hellersdorfer Straße 77.

### Starthilfe für Familien

Babymassage, Beratungsangebote, PEKiP-Kurse, Austausch mit anderen Eltern, ... Eltern, die seit Januar 2010 in Marzahn-Hellersdorf ein Baby bekommen, erhalten einen vom Kinder- und Jugendgesundheitsdienst einen Familienbildungsgutschein im Wert von 40 Euro. Er ist 2 Jahre gültig,

nicht übertragbar und nicht in bar auszuzahlen. Dieses und weitere Angebote finden sich auf der neuen Internetseite des Netzwerks Rund um die Geburt: [www.netzwerk-rund-um-die-geburt.de](http://www.netzwerk-rund-um-die-geburt.de). Ansprechpartnerin ist Kerstin Moncorps von der Plan- und Leitstelle Gesundheit und Soziales, T: 90293-4264.

**Angebote der AWO:** Montags und dienstags bietet die Arbeiterwohlfahrt (AWO) einen Deutsch-Kurs für Kinder, Jugendliche und Erwachsene an. Die Teilnahme ist kostenlos. Zur Entspannung gibt es mittwochs 10-11.30 Uhr einen Yoga-Kurs. Am 2. Dezember findet die alljährliche Sozialweihnachtsfeier mit dem Bezirksamt statt. Die kostenlose Rechtsinformation gibt es am 15. und 29. November sowie am 13. Dezember ebenfalls in den Räumen der AWO. Anmeldung

für alle Veranstaltungen bei der AWO, Kastanienallee 53 oder unter T: 9939079.

### Stadtteilerlern gesucht!

„Stadtteilmütter“ gibt es bereits, z.B. in Neukölln oder Kreuzberg. Sie werden zu Haushaltsführung, Kindererziehung, etc. geschult und besuchen andere Eltern, um diese mit ihrem Wissen zu unterstützen. Wir suchen interessierte Eltern, die Ideen für „Stadtteilerlern“ auch für Hellersdorf entwerfen wollen. Das Projekt befindet sich noch in den Anfängen und freut sich über Interessierte, die sich bei Katrin Rother im Bunten Haus, Hellersdorfer Promenade 14 melden.



„herbstliche Basteleien“

## Künftig nur Beton fördern? - „Soziale Stadt“ in Gefahr

Ab 2011 will sich die Bundesregierung die sozial-integrative Komponente der Städtebauförderung sparen

Die Bundesregierung plant im Rahmen ihres „Sparpakets“, die Städtebauförderung ab 2011 zu kürzen. Davon betroffen ist auch das Förderprogramm „Soziale Stadt“. Es soll nach dem Willen der Koalitionsparteien künftig nur noch auf „investive Maßnahmen“, d.h. Baumaßnahmen, beschränkt werden. Dies hätte zur Folge, dass auch im Quartier Hellersdorfer Promenade soziokulturelle Projekte - im Laufe mehrerer Jahre mühsam aufgebaut - komplett ausbremsen würden.

Zwar ruft die Politik gerade vehement und überall nach mehr Bildung und Integration. Statt jedoch auch die dafür nötigen Finanzen zur Verfügung zu stellen, wird gerade dort gespart, wo die Hilfe am nötigsten wäre.

Sollte das Maßnahmenpaket im November 2010 vom Bundestag zum Gesetz erhoben werden, steht die Zukunft erfolgreicher Bildungs-, Familienförderungs- oder Nachbarschaftsprojekte in den Sternen.



Vor dem Bundesbauministerium forderten im Oktober Mitarbeiter und Ehrenamtliche aus Kiez-Projekten, Quartiersräte und Quartiersmanager die Fortführung des Programms „Soziale Stadt“. Foto: Susanne Wolkenhauer



Am Ziel überreicht Lauftrainer Markus Heintz Urkunden an alle Teilnehmer des Promenadenlaufs. Zum zweiten Mal hatte der Verein Kids & Co. zur gemeinsamen Laufaktion in der Fußgängerzone Hellersdorfer Promenade eingeladen.

### Kokoschkaplatz wird umgestaltet

Die „Schönheitskur“ für das vom Kreisverkehr umflossene Rondell hinter dem Marktplatz-Center in „Helle Mitte“ hat im Oktober 2010 begonnen. Das Natur- und Grünflächenamt legt nun Gehwege an, pflanzt Bäume, Rosen und Gräser und stellt Bänke zum Verweilen auf. In die Planung wurden Ideen und Anregungen von Anwohnern aufgenommen. Das Quartiersmanagement hatte zu Jahresbeginn den gemeinsamen Erörterungsprozess begleitet.

### „Spazierblicke“-Stadtteilführung

„Stadtrand mit Potenzial?“ lautet das Thema der nächsten Stadtteil(-ver-)führung „Spazierblicke“ am Dienstag, dem 16. November 2010. Dr. Elke Herden vom QM-Team führt durch den Kiez zwischen U-Bahntrasse, Kastanienallee, Zossener und Zerbster Straße. Treffpunkt ist um 15 Uhr am Haupteingang der Alice Salomon Hochschule, Alice-Salomon-Platz 5.

### Stern-Stunden

Zusätzliche Sprachförderung erhalten Kinder in KiTas und Grundschulen im Quartier seit kurzem mit dem Lern-Erlebnis-Programm „Der kleine Stern“. Mit Hilfe von Rollenspielen, Bildergeschichten, Bewegung und Rhythmen stärken sie dabei ihren aktiven Wortschatz, werden beim Artikulieren unterstützt und lernen nicht zuletzt, dass Reden auch Zuhören bedeutet.

### Weihnachts-Engel

Für den Weihnachtsmarkt „Feurige Weihnacht“ am Sonntag, dem 19. Dezember 2010, 14 bis 19 Uhr, rund um das EASTEND Berlin, Tangermünder Str. 127, werden weitere Organisationstalente und viele freiwillige Helfer benötigt. Bitte helfen Sie mit, den nichtkommerziellen Familien-Weihnachtsmarkt zu stemmen. Tel.: 99 28 35 28 oder e-mail: kontakt@eastend-berlin.de.



Hausaufgaben gemeinsam erledigen können Fünft- und Sechstklässler an der Bücherwurm-Grundschule. Der Schülerklub SHARK der AHB Marzahn-Hellersdorf gGmbH wird seit 2009 im Rahmen der „Sozialen Stadt“ gefördert.

### Gemeinsam für's Quartier!

**Kontakt:** Quartiersmanagement Hellersdorfer Promenade, Stadtteilbüro, Hellersdorfer Promenade 17, Tel. 99 28 62 87. [www.helle-promenade.de](http://www.helle-promenade.de)



**AHB / Kinder- und Jugendhilfezentrum Hellersdorf-Nord**  
Kastanienallee 53-55  
T: 99278777  
[http://hellersdorf.ahbberlin.de/kinder\\_und\\_jugendhilfezentren.html](http://hellersdorf.ahbberlin.de/kinder_und_jugendhilfezentren.html)

**Alternative- Peter-Weiss- Bibliothek**  
Hellersdorfer Promenade 24  
T: 99282525  
[www.peter-weiss-bibliothek.de](http://www.peter-weiss-bibliothek.de)

**AWO Begegnungsstätte**  
Kastanienallee 53-55  
T: 99282109  
<http://www.awo-hellersdorf-marzahn.de/>

**C119 Kontakt- und Beratungsstelle Streetwork (fjs)**  
Alte Hellersdorfer Str. 119  
[http://streetwork-hellersdorf.com/html/team\\_nord.html](http://streetwork-hellersdorf.com/html/team_nord.html)

**JFE Eastend e.V.**  
Tangermünder Str. 127  
T: 99283528  
<http://www.eastend-berlin.com/>

**Haus Babylon**  
Klausdorfer Str. 8  
T: 99 858 91  
<http://www.haus-babylon.de/>

**Hella - Klub für Mädchen & junge Frauen**  
Tangermünder Str. 2a  
T: 9918143  
<http://www.hella-klub.de/hella/>

**JFE Joker**  
Alte Hellersdorfer Str. 3  
T: 5619060

**Kino Kiste in der Jugendkunstschule DerArt**  
<http://www.kiste.net/>

**Jugendkunstschule „derArt“**  
Kummerower Ring 44

**Kellerclub Paule/ Ball e.V.**  
Alte Hellersdorfer Str. 137  
T: 54989114  
<http://www.ball-ev-berlin.de/>

**Nachbarschaftshilfe für Frauen (Kiek in)**  
Hellersdorfer Promenade 14 a  
T: 9989309  
<http://www.verein-kiekin.de/>

**Pflegestützpunkt Berlin Marzahn-Hellersdorf**  
Marzahn Promenade 49  
T: 514 30 93  
[www.albatrosev.de](http://www.albatrosev.de)

**Selbsthilfekontaktstelle (SHK)**  
Alt-Marzahn 59A  
T: 5425103  
[www.wuhletal.de](http://www.wuhletal.de)

**SOS-Familienzentrum Berlin**  
Alte Hellersdorfer Str. 77  
T: 5689100  
[www.sos-fz-berlin.de](http://www.sos-fz-berlin.de)

### jeden Montag

**AWO**  
18-19 Uhr  
Progressive Muskelentspannung

**Nachbarschaftshilfe für Frauen**  
13.30-17 Uhr Spielnachmittag für Seniorinnen

**Hella**  
15.30-17.30 Kreativwerkstatt (Kostenfrei)

**SOS**  
15.45-16.45 Uhr Spielekreis\*  
Kinder ab 12 Monaten  
17-18 Uhr Musik und Bewegung\*  
Kinder von 2-5 Jahren  
15-18 Uhr offene Kindergruppe  
Kinder ab 6 Jahren  
\*1€ pro treffen

### jeden Dienstag

**Nachbarschaftshilfe für Frauen**  
10-12 Uhr Sozialberatung  
13.30-17 Uhr Skatnachmittag

**AWO**  
14-15.30 Uhr Kostenlose  
Sozialberatung/Rentenberatung\*

**Peter-Weiss-Bibliothek**  
14-18 Uhr alternative Bibliothek  
geöffnet

**Haus Babylon**  
9.30-12 Uhr Interkultureller Brunch

**SOS**  
10-11 Uhr Offene Sofort-  
sprechstunde Erziehungs- und  
Familienberatung  
**Hella**  
16-18 Uhr und ab 8 Jahren  
Töpfern

### jeden Mittwoch

**Nachbarschaftshilfe für Frauen**  
10-11 Uhr Sozialsprechstunde  
vom Amt  
10-11 Uhr Sozialsprechstunde  
13.30-17 Uhr Spielnachmittag für  
Seniorinnen

**Selbsthilfekontaktstelle**  
16-18 Uhr Anonyme Betroffen-  
beratung für alkoholranke  
Menschen

**Peter-Weiss-Bibliothek**  
14-18 Uhr alternative Bibliothek  
geöffnet

### jeden Donnerstag

**Nachbarschaftshilfe für Frauen**  
10-12 Uhr Bastel- & Kreativzirkel  
10-12 Uhr Sozialberatung  
13.30-17.00 Uhr Näh- &  
Handarbeitszirkel

**SOS**  
16-18 Uhr Offene Sofort-  
sprechstunde Erziehungs- und  
Familienberatung

**Hella**  
16.00 Uhr und 7 Jahre  
Hellas Kochstudio (Kostenfrei)  
15.30 Uhr und 7 Jahre  
Experimentieren mit Farben und  
Formen (Kostenfrei)

**Peter-Weiss-Bibliothek**  
14-18 Uhr alternative Bibliothek  
geöffnet

### jeden Freitag

**SOS**  
15-18 Uhr offene Kindergruppe  
Kinder ab 6 Jahren  
16.30-17.30 Uhr Musik und Bewe-  
gung, Kinder von 2-5 Jahren\*  
\*1 € pro treffen

### jeden Sonntag

**Joker**  
14-20 Uhr Spiel & Spass für  
Kinder/ Jugendliche und Ihre Eltern

**Fr 29.10.10**  
**SOS**  
15 -18 Uhr Halloween-Party

**Sa 30.10.10**  
**Joker**  
19 - ? Halloween-Night

**So 31.10.10**  
**Eastend**  
11-18 Uhr Halloween-Familien-  
Fest zum Gruseln

**Sa/So 30./31.10.10**  
**SOS**  
10-16.30 Uhr Babysitter Führer-  
schein ab 16 Jahren.  
Kosten:5 €

**Mo 01.11.10**  
**AWO/Hultschi**  
14.30 Uhr „Schlager-Quiz“ mit  
Herbert Klein, Eintritt: 2,50 €,  
Anmeldung unter T: 566 98 395

**Fr 05.11.10**  
**Eastend**  
80er Jahre Party

**Jugendkunstschule „derArt“**  
9 Uhr Senioren-Kino-Brunch,  
3,50€, Brunch: 2,90 €, bitte anmel-  
den unter T: 99 87 481

**Sa 06.11.10**  
**Eastend**  
Russische Disko

**SOS**  
Klößelgruppe

**So 07.11.10**  
**Eastend**  
Kindertheater „Der kleine Stern“

**Mo 08.11.10**  
**Eastgate**  
Aktionstag Gewaltfreie Erziehung,  
Bündnis für Kinder

**Fr 12.11.10**  
**Eastend**  
20 Uhr Deine Erben (Konzert)

**Sa 13.11.10**  
**Joker**  
19 Uhr 80er Jahre Party

**So 14.11.10**  
**SOS**  
18.30-22 Uhr Briefmarkenverein

**Mi 17.11.10**  
**SOS**  
17.30-20 Uhr Bücher bedeuten die  
Welt, Lesepatren-Seminar

**Fr 19.11.10**  
**Jugendkunstschule „derArt“**  
9 Uhr Senioren-Kino-Brunch,  
3,50€, Brunch: 2,90 €, bitte anmel-  
den unter T: 99 87 481

**Sa 20.11.10**  
**SOS**  
Klößelgruppe

**Di 23.11.10**  
**SOS**  
18.30-22 Uhr Briefmarkenverein

**Mi 24.11.10**  
**Pflegestützpunkt  
Marzahn-Hellersdorf**  
15 Uhr Ratgeberreihe zum Thema:  
Finanzielle Hilfe zur Pflege (bitte  
anmelden)

**Fr 26.11.10**  
**SOS**  
Geschützt im Stadtteil  
Abschlussveranstaltung

**Do 02.12.10**  
**AWO**  
14 Uhr Sozial-Weihnachtsfeier  
„Romantischer Adventsnachmit-  
tag“ Anm. unter T. 90 293 4433

**Fr 03.12.10**  
**Jugendkunstschule „derArt“**  
9 Uhr Senioren-Kino-Brunch,  
3,50€, Brunch: 2,90 €, bitte anmel-  
den unter T: 99 87 481

**Sa 04.12.10**  
**SOS**  
Klößelgruppe

**So 05.12.10**  
**Joker**  
Weihnachtsmarkt



Malerei von Melanie Lehmann  
ARTKUNSTRAUM  
Quedlinburger Str.10, 12627 Berlin  
Noch bis 19.11.2010



Dank vieler Spenden konnten am 16. Oktober 2010 in der Jugendfreizeiteinrichtung Eastend, Jugendklub Joker, rund um die Zentrale des Roten Baums, an der Senfte 10, im SOS-Familienzentrum Berlin und am Jugendclub Tresor neue Pflanzen eingesetzt werden - wir sind gespannt, wie es nächstes Jahr blüht und sprießt. Vielen Dank an alle Beteiligten und an die Pflanzenspender!

## Impressum

**Titel:** die aktuhelle  
**V.i.S.d.P.:** Thomas Walter (Leiter der Einrichtung)  
SOS-Familienzentrum Berlin / Alte Hellersdorfer Str. 77, 12629 Berlin / T: 56 89 10-0 F: 56 89 10-10  
**Redaktion:** Sabine Weskott / E-Mail: [sabine.weskott@sos-kinderdorf.de](mailto:sabine.weskott@sos-kinderdorf.de)  
**Layout:** Michaela Deppen  
**Auflage:** 2.500 Stück  
**Druck:** Flyeralarm  
**Herausgeber:** Stadtteilzentrum Hellersdorf-Nord in Kooperation mit dem Jugendamt Marzahn-Hellersdorf und dem Quartiersmanagement Hellersdorfer Promenade.

Wir danken allen, die diese Zeitung mit Artikeln und Anzeigen gefüllt haben und allen, die uns beim Erstellen der Zeitung geholfen haben. Die Redaktion behält sich das Bearbeiten und Kürzen von Beiträgen vor. Für eingesandte Beiträge und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stimmen nicht in jedem Fall mit der Meinung der Redaktion überein. Die Beiträge auf Seite 3 wurden vom Quartiersmanagement Hellersdorfer Promenade zusammengestellt.



Die nächste Ausgabe erscheint am **1.12.2010** für den Zeitraum Dezember und Januar. Interessierte sind herzlich zur Redaktionsitzung am **16.12.2010, 12 Uhr** im SOS-Familienzentrum Berlin eingeladen.